Tamar Beneli 916-477-9733

Translations and Editing [tbeneli@hotmail.com](mailto:tbeneli@hotmail.com)

**Objective:** To provide Hebrew to English and English to Hebrew translations and editing services.

**Skills:** Native Hebrew speaker and a certified Hebrew-English language analyst. Possess excellent verbal, written and editing skills, and with over 12 years of proven translation, editing and analysis experience for the US Government. Demonstrated computer hardware and software knowledge.

**Employment:**

US DOJ, Sacramento CA 8/2006 – 12/2016

DLPT Certified (5) Hebrew-English language analyst. Performed translations, editing and proofreading of many assignments for the US Government. Administered Hebrew proficiency tests and mentored newly hired Language analysts. Managed large-scale translation projects.

**Coursework:**

Monterey Institute International Studies, Washington D.C. -

Translation and Interpretation training project - certificate.

Kellogg School of Management, Chicago IL – Navigating Strategic

Change - certificate.

US DOJ - Certified Language Quality professional reviewer.

US DOJ - Certified Presentation Core reviewer.

US DOJ, Sacramento CA 4/2005 – 8/2006

Contract Language analyst, translations and proofreading of various assignments for the US Government.

Raley’s, Sacramento CA 9/1999 - 8/2006

Senior Software Engineer – Developed supported and maintained complex software systems, according to customers’ requirements. Converted an entire sub-system from VSE to MVS operating systems.

Bank of America, Concord CA 6/1999 – 9/1999

Senior Software Engineer developed and maintained financial reports system.

UC Davis Medical Center, Sacramento CA 6/1996 – 6/1999

Software Engineer – Developed supported and maintained complex software systems per customers’ requirements.

**Education:**

UC Davis Extension, Sacramento, CA – Java programming.

UC Davis Extension, Sacramento, CA – Data Base management.

CLC – Computer Learning Center, Los Angeles – Computer and Programming.

Los Angeles CA, Century 21 Real Estate School certification – 1987

WIZO, Haifa, Israel – Photography and Graphic arts - 1968